

???? C-440/08

F. Gielen

?????

Staatssecretaris van Financiën

(????????????, ?????????, ????????? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ????????? ????????? — ???? 43 ?? — ?????????????? ?????????????????? ???? —
????????????? — ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ???? — ?????????? ??
????????????? ???? ??????? — ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?
????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ???? — ?????????????? ?? ??????????????????“

?????? ?? ???????????

????????? ?????????? ?? ???? — ?????????? ?? ?????????????????? — ?????????? ?????????????????????? —
????????? ?????? ???????????

(???? 49 ????)

???? 49 ???? ?? ????????? ?????????????? ??????? ???????, ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????? ???? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ???? , ?????????? ?????????????? ????
????????? ???? ? ?????????????????? ?? ??????????????????, ??? ?????????????????????? ?????????? ???????
????????????????????? ?????????????????????? ???? , ?????? ??????? ???? , ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ???????, ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??, ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????
????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????.

????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ??????? ??????? — ?????? ??? ??????? ? ?????????
????????? ?????????????????? ?????????? „????????? ?? ?????????????? ???? ??????“ ?? ??????, ?? ?????? ??
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????
????????? ??????? ??????? ???? — ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?? ?????
????????????????????????? ???? . ?????????????????? ?????????? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????
?????????????????????, ?????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ????? 49 ???? . ???? ?????????????? ??
?? ?????????? ??? ??????? ?? ???????, ?? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?
????????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ??????? ?? ?????????? ??????
????????????????????????? ?????????? ??????? ? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????
?????, ???? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ???????
?? ?????? ?? ?????????? ??????? . ??????????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????????,
????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??????? ???? ??????????????????????
?????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ???? 49 ???? . ?? ??????
????????, ?????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ??????? ? ?? ?-
?????? ??????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?
????????????????????? . ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????????
????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ???? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????

(??, ????? 48—55 ? ??????????)

???????? ? ???? (????? ??????)

18 ???? 2010 ??????(*)

„????? ??????? ????????? — ???? 43 ?? — ?????????????? ?????????????????? ??? —
????????????? — ????? ? ???? ?????? ? ?????? ? ?????????????? ??? — ????????? ?
????????????? ???? ?????? — ?????????????? ? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ?
????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ???? — ?????????????? ? ??????????????“

?? ???? C?440/08

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ???? 234 ?? ?? Hoge Raad der
Nederlanden (?????????????) ? ??? ? 12 ?????????? 2008 ?, ?????????? ? ???? ? 6 ??????????
2008 ?, ? ????????? ? ?????????????????? ? ???? ?

F. Gielen

??????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (????? ??????),

???????? ? ??: ??? A. Tizzano, ?????????????? ? ??????, ?????????????? ?????????? ?
????????????? ? ?????? ??????, ??? E. Levits, ??? A. Borg Barthet, ??? M. Ileši? (?????????) ?
??? J.-J. Kasel, ??????,

????????????? ??????????: ??? D. Ruiz-Jarabo Colomer,

?????????: ??? M. Ferreira, ?????? ?????????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ???? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? 17
???????????? 2009 ?.,

???? ? ? ? ??????? ?????????????, ?????????????:

- ?? ??? Gielen, ?? ??? F. A. Engelen ? ??? S. C. W. Douma, belastingadviseurs
- ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??? C. Wissels, ??? C. ten Dam ? ??? M. Noort, ? ????????????? ? ?????????????????,
- ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ????????????? ?
????????????????,

- ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? L. Uibo, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? C. Guerra Santos, ??? L. Inez Fernandes ?
??? J. Menezes Leitão, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? A. Falk, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? W. Roels, ? ??????????
?? ??????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 27 ????????? 2009 ?.,

?????????? ???????????

????????

- 1 ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 43 ??.
- 2 ?????????????? ? ?????????????? ? ??????? ?? ??? ?????? ??? Gielen ? Staatssecretaris van
Financiën ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? 2001 ?.

???????????? ?????? ??????

- 3 ??????? ?? 2001 ?. ??????? ?????? ?????? ?????????? (Wet Inkomstenbelating 2001,
???????? ??-???????? „???????? ?? 2001 ?.“) ?????????? ? ??? 2.1, ????? ?), ?? ? ?????
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????????????? ? ??????????????, ??
?????????? ?????? ? ??? ??????????
- 4 ?????????? ??? 3.2 ?? ?????? ?? 2001 ?. ?????????????? ?????? ?????????????? ???????????,
????????? ?? ?????????????????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ??
?????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ????
- 5 ?????????? ??? 3.76, ?????????? 2 ?? ?????? ?? 2001 ?. ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ? ?????
????????????? ?????????????? ??á?. ?????????????????? ?????????? ?? 6 084 EUR ?? ?????????? ?? 11 745
EUR ? ??? ???? ?????????? ??????????????, ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? 2 984 EUR
?? ?????????? ?? 50 065 EUR.
- 6 ?????????? ?????????? 1 ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????????
???? ? ?????????????? ??-????????????? ?? ?????????????? ?? „????????? ?? ?????????? ??? ??????“.
- 7 ?????????? ??? 3.6 ?? ?????? ?? 2001 ?. ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? 1 225 ??? ???? ??? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?? ??? ???? ????
?????????????, ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??
????????????????.
- 8 ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????,
????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????????
- 9 ?????????? ??? 2.5, ?????????? 5 ?? ?????? ?? 2001 ?. ?????????????????? ?????????????????????
????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ??
????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????

?? 1 225 ???? ????.

15 ?????? ???? ?????????????????? ???????? ?????????????????? ???????, ?? ??? Gielen ??
????????? ?? „????????? ?? ?????????? ????? ??????“. Rechtbank Breda (??? ? Breda)
????????????? ???? ?????????????.

16 ?? ?????? ?? ???? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (????????????? ??? ? 's-
Hertogenbosch) ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
?????????????????, ?????????? ?? ???? 43 ??, ??? ???? ?? ?? ??????? ?????????????????? ??????
????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????. ?????????? ?????? Gerechtshof te 's-
Hertogenbosch ??? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ???? ??????
?? ?????? ?????????? ??????? ???? ?????., ?????????????? ?? ???? ???? ?? ?????? ??? ?
?????????????.

17 Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ??????, ?? ???? ?????????????????? ? ???? ??????? ?? ??
????????????????? ? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????
????????????????????????? ?????., ??? ???? ??-????????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ??????????????
????? ? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ??????

18 ??? Gielen ??????? ?????????????? ?????? ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?????????????
?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch. ?????? ???? ??????????????????????, ?? ???? ??????????????????
????????????????????????? ???? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????????
?????, ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ???? 43 ??.

19 Hoge Raad der Nederlanden ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ???? 43 ??
????????????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?? ??
????? ??????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????????,
?.?. ?? ?? ?????????? ???? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ???????.

20 Hoge Raad der Nederlanden ?? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????? ??????????????????
????? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?? ??????????????????. ? ?????????????????? ? ??????
?????????????, ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ? ?????????? ?????????? ???? ??????
????????????????????????? ?????., ?á?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????,
? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???????.

21 ??? ???? ?????????? Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ???? ?????????????????????? ? ??
????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????????? ???????:

„????????? ?? ???? 43 E? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????? (????????????????? ??????????????????????
?????) ?? ???? ?? ??????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ???????, ??????? ???? ??????????????,
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?
????????????????????? ?????????????????????????? ?????., ?????????????????????? ???? ?? ???? ?? ?? ???? 43 ??, ????
?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????????? ???? ? ?????? ?????????????????? ?? ???????
?? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????????????? ?????., ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?
????????????????? ?????????? ??????? ??????????????????????“

?? ?????????????????????? ????????

?? ??????????????????????

22 ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????.

23 ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 43 ??, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????. ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????????????.

24 ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????????.

25 ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????? 3.6 ?? ?????????? ?? 2001 ?. ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????????????????????, ?????????? ? ??????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????? 43 ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ??????????????.

26 ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????, ?????????????????????? ?? ?????? 43 ??, ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????.

27 ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? 267 ?????? ?????? ?????????????????????? ???, ?????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? — ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?????????????? ?? ??????. ?????????????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? (??, ??-????????????????? ?????????????? ?? 23 ?????? 2009 ?. ?? ?????? Ruffler, C?544/07, ??????????, ????. ??3389, ?????? 36 ? ?????????? ?? 19 ?????????? 2009 ?. ?? ?????? Filipiak, C?314/08, ??????????, ????. ??11049, ?????? 40).

28 ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???, ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? 16 ?????????????? 1981 ?. ?? ?????? Foglia, 244/80, Recueil, ??p. 3045, ?????? 21, ?????????? ?? ?????? Ruffler, ?????????????? ??-?????, ?????? 37 ? ?????????? ?? ?????? Filipiak, ?????????????? ??-?????, ?????? 41).

29 ?????? ?? ???? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????
?????????????? ?????? ? ?????????? ???? ?????? ? ?????? ??????????, ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????? ???? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??????????????, ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????
????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????, ?? ?? ????
????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (????????? ?? ????? R?ffler, ????? 38 ?
????????? ?? ????? Filipiak, ????? 42).

30 ? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ???? ?? ?????????????????? ?????????? ?
?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???? 49 ???? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ??????,
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????
????????????????????? ???? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ??
????????????????? ???? , ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ????? ??????????????

31 ?? ?????? ??????, ?? ?? ???? ?? ?? ?????????? ?? ???? ??????, ???-?????? ?????? ?? ??
????????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? 49 ???? , ?????? ?????????????????? ??????,
????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?????.

32 ? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ???? ?????????
????????? ? ?????????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ??????
????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????????.

33 ??? ???? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????.

?? ??????????????? ?? ??????

34 ??? ???? ??????, ?????? ?????? ?? ???? ?????????????? ? ??? ?????, ??????????????
?????????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? 49 ???? ?????????? ?????????????? ??????
????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????????
????????????????????????? ???? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?
?????? ?? ?????????????????? ???? , ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ????? ??????????????

?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????? ??????? ? ? ?????????? ?? ???? 49 ????.

35 ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ???-?????? ?????? ?? ?? ?????????, ??????
????? ?????? ? ?? ?????? 31 ?? ?????????????? ?????????, ????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??
????????????????????, ?????????????????? ?? ???? 49 ????.

36 ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ??????????????????????
?? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?? ???? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????? (?? . ??-????????????? ?????????? ?? 7 ?????????????? 2004 ? . ?? ????
Manninen, C?319/02, Recueil, ??? . l?7477, ????? 19 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

37 ?????? ????? ????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ??????????? ??
???? ?????? ???????????????, ?????????? ?? ?????????????, ?? ? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ???????????
?????? ?? ?????? ?????????? (??, ??-?????????? ?????????? ?? 14 ?????????? 1995 ?. ?? ?????
Schumacker, C?279/93, Recueil, ???, I?225, ????? 26 ? ??????????? ?????????? ??????????).

38 ?? ?????? ??????, ??????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????????? (??, ??-???????????? ?????????? ?? ?????? Schumacker, ?????????? ??-????, ?????? 30 ?
????????? ?? 14 ????????????? 1999 ?. ?? ?????? Gschwind, ??391/97, Recueil, ???, I?5451, ?????
21).

39 ? ??????????? ??????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?????? ??????, ?? ????? 2001 ?. ???
Gielen, ?????? ??????????? ? ??????????, ? ?????????? ?? 1 225 ?????? ?? ? ?????? ?? ??????
????? ?? ??????????? ?????????? ? ???????????????, ??????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???????????
????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? 1 225 ?????? ?????.

40 ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???????????
????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ??????
????????????????????? ?????? ??????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?????, ?????????? ?
?????? ?????????? ???????, ????? ? ?????, ?????????? ? ?????????????????.

41 ?????? ????? ? ??????????? ?? ?????????????? ??????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?
????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ???????????????????, ?????????? ?? ???????????????????????????.

42 ??????????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
„????????? ?? ?????????? ?????? ??????“ ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ???????????????
?????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????
?????????? ?????????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?
????????????????. ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????????
?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ?? ???? ?????????????????????? ?????? ???-
?????? ?? ? ?????????????????? ??????????

43 ?????????, ?? ?? ??????? ??-????????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????
?? ??????????? ?????, ?????? ??????, ?? ??????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????????? ????? ?
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ??????, ?? ???? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??????
?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????, ????? ? ?? ??????? ?????? ?? ???????????????????
????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????? (??, ??-
????????????? ?????????? ?? 22 ????? 2007 ?. ?? ?????? Talotta, C?383/05, ?????????, ??p. I?2555,
?????? 19, ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? 16 ?????????? 2008 ?. ?? ?????
Renneberg, C?527/06, ?????????, ???, I?7735, ????? 59).

44 ?????? ?????? ??????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???????????
????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ???, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ???????????????,
?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???????????
????????????????????????? ?????? (????????? ?? ?????? Talotta, ?????????? ??-????, ?????? 19, ?????? ?
?????????????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????? Renneberg, ?????????? ??-????, ?????? 60).

45 ??????????????? ?????????????? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ???????????????

55 ?? ?????? ?????????????? ??????, ?? 49 ?????? ?????????? ?????????? ??????
?????, ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????
????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ???
????????? ?????????????????????? ?????.

?? ??????????? ??????????

56 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????? 49 ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ??? ??????????????????????
????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?
?????? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ??????????
????????????????????????? ?????.

?????????

* ?????? ?? ??????????????????????: ??????????????????.